

Masarykova univerzita
Pedagogická fakulta

**Актуальные проблемы обучения
русскому языку
XIII**

**Current issues
of the Russian language teaching
XIII**

Simona Koryčánková (ed.)

Brno 2018

SBORNÍK PRACÍ PEDAGOGICKÉ FAKULTY MU Č. 272
ŘADA JAZYKOVÁ A LITERÁRNÍ Č. 54

Редактор/Editor: Doc. PhDr. Mgr. Šimona Koryčánková, Ph.D.

Рецензенты/Reviewers:

Tatiana Demeshkina, Professor (Tomsk State University, Russia)

Andrzej Charciarek, Professor (University of Silesia in Katowice, Poland)

© 2018 Masarykova univerzita

ISBN 978-80-210-9077-4

<https://doi.org/10.5817/CZ.MUNI.P210-9077-2018>

Аннотация: Сборник статей «Актуальные проблемы обучения русскому языку XIII» посвящен проблемам методики преподавания русского языка как иностранного, проблемам лингвистики, литературоведения и культурологии и является результатом работы международной научной конференции «Актуальные проблемы обучения русскому языку XIII», которая состоялась 16 – 18 мая 2018 г. в г. Брно (Чешская Республика).

Abstract: Collection of papers „Current issues of the Russian language teaching XIII“ is devoted to issues of methodology of teaching Russian as a foreign language, to issues of linguistics and literary science. This collection of papers is a result of the international scientific conference „Current issues of the Russian language teaching XII“, which took place on 16 – 18 May 2018 in Brno (Czech Republic).

Ключевые слова: Русский язык как иностранный, методика преподавания русского языка как иностранного, проблемы лингвистики, проблемы литературоведения, проблемы культурологии.

Key words: Russian as a foreign language, methodology of teaching Russian as a foreign language, issues of linguistics, issues of literary science, issues of linguistic and culture.

Содержание / Contents

ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ	16
--------------------------------	-----------

METHODOLOGY ISSUES

ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТОВ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	17
LANGUAGE PEDAGOGY POTENTIAL OF FOLK TEXTS IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE	
Нина Агапова	

ОБУЧАЮЩАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ ИГРА CONTACT GAME: SIMULATION OF LIFE IN MOSCOW	23
THE COMMUNICATIVE GAME "CONTACT GAME: SIMULATION OF LIFE IN MOSCOW"	
Инна Адамсон	

АРАБСКАЯ ФОНОГРАММАТИКА И ЕЕ РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ КАК НОВЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АРАБСКОМУ И РУССКОМУ В РУССКОЯЗЫЧНОЙ И АРАБОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИЯХ)	32
ARABIC PHONO-GRAMMAR AND ITS RUSSIAN EQUIVALENTS AS A NEW APPROACH IN FL TEACHING (RUSSIAN AND ARABIC IN RUSSIAN AND ARABIC CLASSROOMS)	
Рахим Али Аль Фоади Наиля Габделхамитовна Мингазова	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ МЕТОДОВ И МЕТОДИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	42
USING ALTERNATIVE METHODS AND METHODOLOGICAL STYLES IN TRAINING FOREIGN LANGUAGES	
Ольга Бобрижкова	

О СОСТОЯНИИ ОРФОГРАФИЧЕСКОЙ ГРАМОТНОСТИ СТУДЕНТОВ (К ВОПРОСУ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ОРФОГРАФИИ)	50
ON THE STATE OF SPELLING OF STUDENTS (TO THE QUESTION OF IMPROVING THE SPELLING)	
Елена Ивановна Бреусова	

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ	57
INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE TO FOREIGN STUDENTS	
Татьяна Викторовна Бусел	

ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ НЕМЕЦКИХ СТУДЕНТОВ-БИЛИНГВОВ С УНАСЛЕДОВАННЫМ РУССКИМ ЯЗЫКОМ ПРИ УСТНОМ РЕФЕРИРОВАНИИ	64
FEATURES OF THE ORAL LANGUAGE OF THE RUSSIAN HERITAGE STUDENTS IN PRESENTATIONS IN RUSSIAN Вероника Вальдт	
СТРАНОВЕДЕНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ИСТОРИЯ, ПОДХОДЫ, СОВРЕМЕННОСТЬ	73
COUNTRY STUDIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES: HISTORY, APPROACHES, MODERNITY Ян Галло	
ОБРАЗ РОССИИ И РУССКИХ В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО, ИЗДАНЫХ В ЧЕХИИ	82
THE CONCEPT OF RUSSIA AND RUSSIANS IN THE RUSSIAN LANGUAGE TEXTBOOKS PUBLISHED IN THE CZECH REPUBLIC Варвара Головатина	
ОДНА ИЗ ВОЗМОЖНОСТЕЙ РАЗВИТИЯ СПОСОБНОСТИ СТУДЕНТОВ ОСВАИВАТЬ НОВЫЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ	92
ONE OF THE POSSIBILITIES HOW TO DEVELOP THE ABILITY OF THE STUDENTS TO ACQUIRE NEW LEXICAL MATERIAL Йозеф Догнал	
ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ БЕЛОРУСОВ	99
SUPERPOSITION OF THE BELARUSIAN AND RUSSIAN LANGUAGES IN THE WRITTEN LANGUAGE OF THE BELARUSIANS Алла Занковец	
ДИСТАНЦИОННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И СОВРЕМЕННЫЕ ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ – КАК НОВЫЙ ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ	105
DISTANCE EDUCATION AND MODERN DIGITAL TECHNOLOGIES AS A NEW TOOL FOR TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Светлана Зарецкая	
СЛОВАЦКО-РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК ПРЕДМЕТ ИЗУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСЛАВЯНСКОМУ	112
SLOVAK-RUSSIAN PHRASEOLOGICAL UNITS AS A SUBJECT OF STUDY IN THE LESSONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AS A NON-SLAVONIC Елена Калечиц	

ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ВО ВНЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЕ	122
HOME READING AS A WAY OF THE RUSSIAN LANGUAGE STUDYING IN THE NON-RUSSIAN SURROUNDING Екатерина Николаевна Киселёва Марина Александровна Поварницына	
МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РОДСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ	130
TEACHING OF RELATED LANGUAGES: MAIN METHODOLOGICAL PRINCIPLES Елена Ивановна Колосова	
ФОНЕТИЧЕСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ И ЕЁ МЕСТО В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ	136
PHONETIC LITERACY AND ITS PLACE IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Якуб Конечны	
ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ПРИМЕРЕ ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОМУ ЭТИКЕТУ В КОНТЕКСТЕ ВЫБРАННЫХ ГИПОТЕЗ УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	141
THE DEVELOPMENT OF SOCIOLINGUISTIC COMPETENCE ON EXAMPLE OF TEACHING SPEECH ETIQUETTE IN THE CONTEXT OF CHOSEN HYPOTHESIS OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION Янина Крейчи	
К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ РКИ	150
ON THE ISSUE OF TEACHING CREATIVE WRITING IN THE PROCESS OF MASTERING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Ольга Макаровска	
ИЗУЧЕНИЕ БИОГРАФИИ И ТВОРЧЕСТВА ИЗВЕСТНОГО БЕЛОРУССКОГО ПОЭТА Г. Н. БУРАВКИНА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВУЗЕ МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОФИЛЯ	158
THE STUDY OF THE LIFE AND CREATIVE WORK OF THE FAMOUS BELARUSIAN POET HENADZ BURAUKIN AT THE LESSONS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT THE MUSIC HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION Елена Владимировна Михайлова	

ФЕНОМЕН «НОВОЙ ГРАМОТНОСТИ» В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ	166
NEW LITERACY IN MEDIA TEXTS Наталья Георгиевна Нестерова Светлана Владимировна Фащанова	
ВОСПРИЯТИЕ БЛИЗОСТИ ИЛИ ОТДАЛЕННОСТИ ДРУГОЙ КУЛЬТУРЫ КАК МОТИВАЦИОННЫЙ ФАКТОР ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	176
CULTURAL CLOSENESS AND DISTANCE: A FACTOR INFLUENCING STUDENTS' MOTIVATION TO STUDY A FOREIGN LANGUAGE Михаэла Пешкова	
СПЕЦИФИКА РУССКОЯЗЫЧНЫХ ГЕЙМИФИЦИРОВАННЫХ СИСТЕМ: КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	186
SPECIFICITY OF RUSSIAN-LANGUAGE GAMING SYSTEMS: CULTUROLOGICAL ASPECT Виктория Александровна Полякова	
АНАЛИЗ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО КАК ИНОСТРАННОГО	194
ANALYSIS OF POETIC TEXTS IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Татьяна Валерьевна Потемкина	
ВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В УЧЕБНИКАХ ПО РКИ	202
VISUAL EXPRESSIONS FOR THE DEVELOPMENT OF SOCIOCULTURAL COMPETENCE IN CZECH TEXTBOOKS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Ленка Розбоудова	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕКЛАМЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ	208
USING COMMERCIALS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TEACHING Татьяна Савченко	
О РЕГИОНАЛЬНОМ КОРПУСЕ НАРОДНОЙ РЕЧИ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ	217
TO THE QUESTION OF THE REGIONAL FOLK SPEECH CORPUS: PROBLEM STATEMENT Марина Александровна Харламова	

ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ 223
ISSUES OF LINGUISTICS

**РАЗВИТИЕ УЧЕНИЯ О СРЕДСТВАХ И СПОСОБАХ
РУССКОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В XVIII ВЕКЕ 224**
THE DEVELOPMENT OF THE DOCTRINE ABOUT THE MEANS
AND METHODS OF RUSSIAN WORD FORMATION IN THE XVIII CENTURY
Ольга Леонидовна Арискина

**ИСТОРИЧЕСКИЕ СДВИГИ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ РУССКИХ
ПАДЕЖНЫХ И ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫХ ФОРМ 231**
HISTORICAL CHANGES IN THE FUNCTIONING OF THE RUSSIAN
CONSTRUCTIONS WITH SIMPLE AND PREPOSITIONAL CASES
Алеш Бранднер

**БАЗА ДАННЫХ ПРАГМАТИЧЕСКИ МАРКИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ
РУССКОГО ЯЗЫКА: ПРИНЦИПЫ ЛЕКСИКОГРАФИРОВАНИЯ
ИДЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМАТИКИ 239**
DATABASE OF PRAGMATICALLY MARKED RUSSIAN VOCABULARY:
PRINCIPLES OF LEXICOGRAPHY OF IDEOLOGICAL SEMANTICS
Елена Юрьевна Булыгина
Татьяна Александровна Трипольская

**РАЗНОВИДНОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В СМИ (НА ПРИМЕРЕ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ) 253**
VARIETIES OF LANGUAGE GAMES IN THE MEDIA (ON THE EXAMPLE
OF INFORMATION-ANALYTICAL ARTICLES)
Иоанна Василюк

**ЭВОЛЮЦИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПОЛЯ КОНЦЕПТА «ГНЕВ»
В РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ 263**
EVOLUTION OF THE WORD-FORMATION FIELD OF THE CONCEPT 'ANGER' [GNEV]
IN THE RUSSIAN LITERARY LANGUAGE
Ирина Александровна Вотякова

**КОММУНИКАТИВНО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА
РИТОРИЧЕСКОГО ТЕКСТА 272**
COMMUNICATIVE AND GRAMMATICAL SPECIFICITY
OF THE RHETORICAL TEXT
Людмила Александровна Голышкина

СИСТЕМНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ ЖЕНЩИН В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ	279
SYSTEMIC ORGANIZATION OF DERIVATIVE FEMININE NOUNS IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE Регина Гузаерова	
ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В ПРОЗЕ В.Ф. ОДОЕВСКОГО И СИМВОЛИСТОВ: К ВОПРОСУ О ПРЕЕМСТВЕННОСТИ	285
IMAGES OF WOMEN IN THE PROSE OF V.F. ODOEVSKY AND THE SYMBOLISTS: REGARDING CONTINUITY OF TRADITIONS Галина Юрьевна Завгородняя Алексей Михайлович Завгородний	
СЕМАНТИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ В ЖИВОМ ОБЩЕНИИ, ФИКСИРУЕМОМ ЖУРНАЛИСТСКИМ ТЕКСТОМ И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ СЛОВЕСНОСТЬЮ	292
NOMINATION AND SEMANTIC INTERPRETATION OF NATURAL CONVERSATION, RECORDED JOURNALISTIC TEXT AND ARTISTIC LITERATURA Надежда Федоровна Злобина	
ИНВЕКТИВНАЯ ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА: ТОЛКОВАНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ И ЮРИСПРУДЕНЦИИ	298
INVECTIVE VOCABULARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE: INTERPRETATION IN LINGUISTICS AND JURISPRUDENCE Оксана Владимировна Зуга	
ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ДРЕВНЕРУССКОМ ЯЗЫКЕ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ	306
LEXICAL AND GRAMMATICAL CATEGORIES OF ADJECTIVES IN THE OLD RUSSIAN LANGUAGE: SETTING OF THE PROBLEM Лилия Килина	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ КЛЮЧЕВЫХ ОБРАЗОВ-СИМВОЛОВ ПРИРОДНОГО ПРОСТРАНСТВА В ТВОРЧЕСТВЕ В. СОЛОВЬЕВА И О. БРЖЕЗИНЫ	314
LEXICAL-SEMANTIC IMPLEMENTATION OF KEY MODES OF NATURAL SPACE SYMBOLS IN OF V. SOLOVYOV'S AND O. BŘEZINA'S POETIC WORKS Симона Корычанкова	

ЯЗЫКОВОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПЕРЦЕПТИВНОГО ОБРАЗА ГРОЗА В ПОЭТИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ Б.Л. ПАСТЕРНАКА	321
LINGUISTIC REPRESENTATION OF A PERCEPTUAL IMAGE <i>THUNDERSTORM</i> IN B.L. PASTERNAK'S POETIC WORKS Анна Хизниченко Лариса Крюкова	
ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА КАК ОБЪЕКТ ИЗУЧЕНИЯ В РКИ И ЕГО СПЕЦИФИКА В ИНОСЛАВЯНСКОЙ АУДИТОРИИ	329
Елена Маркова	
ОКСЮМОРОНЫ М.ЦВЕТАЕВОЙ: РАВНОВЕСИЕ БЕЗДН И ВЕРШИН	334
Марина Георгиевна Милютина	
ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ВЧЕРА И СЕГОДНЯ (К НАУЧНОМУ ПРОЕКТУ РУСИСТОВ ОСТРАВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)	342
LINGUISTIC TERMINOLOGY – IN PAST AND AT PRESENT (RESEARCH PROJECT OF RUSSIAN STUDY SCHOLARS, UNIVERSITY OF OSTRAVA) Зденка Недомова	
ЭМОТИВНЫЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» И ЕГО ВЕРБАЛИЗАЦИЯ В ТЕКСТЕ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ	350
THE EMOTIVE CONCEPT OF FEAR AND ITS VERBALIZATION IN THE TEXT OF THE SACRED SCRIPTURE Анна Петрикова	
СЕМАНТИКА ОЦЕНКИ И КОННОТАЦИЯ	358
THE SEMANTICS OF EVALUATION AND CONNOTATION Марина Васильевна Пименова	
КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА Г.А. ЗОЛОВОЙ И СИНТАКСИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ ПРАЖСКОГО ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО КРУЖКА	364
THE SYNTAX THEORY OF THE PRAGUE LINGUISTIC CIRCLE AND G.A. ZOLOTOVA'S COMMUNICATIVE GRAMMAR Юлия Васильевна Роговнева	
ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ЭМОЦИЙ В РУССКОМ ТЕКСТЕ ПО СРАВНЕНИЮ С ПОЛЬСКИМ ПЕРЕВОДОМ	371
THE LEXICAL MARKERS OF THE NEGATIVE EMOTIONS IN THE RUSSIAN TEXT COMPARED TO THE POLISH TRANSLATION Анна Рудык	

ИННОВАЦИОННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В СТРУКТУРЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ КОНЦА XX – НАЧАЛА XXI ВЕКА	379
INNOVATIVE CHANGES IN THE STRUCTURE OF WORD COMBINATIONS AND SENTENCES IN THE RUSSIAN LANGUAGE OF THE END OF THE XX – THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY Станислав Рылов	
РУССКИЕ И ЧЕШСКИЕ ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СО СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ „ЛИЦО“	386
RUSSIAN AND CZECH VERBAL NOUNS WITH A WORD-FORMATION MEANING „PERSON“ Анастасия Соколова	
БОЛГАРСКИЕ И РУССКИЕ ОБРАЗНЫЕ СРАВНЕНИЯ, ОТРАЖАЮЩИЕ ПОВЕДЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА И УМЕНИЕ ВЕСТИ СЕБЯ В ОБЩЕСТВЕ	396
BULGARIAN AND RUSSIAN FIGURATIVE COMPARISONS, REFLECTING HUMAN BEHAVIOR AND THE ABILITY TO BEHAVE IN SOCIETY Радостина Стоянова Стоянова	
ВЫРАЖЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО СУБЪЕКТА В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ И ЧЕШСКОМ ЯЗЫКАХ	403
EXPRESSION OF THE SEMANTIC SUBJECT IN MODERN RUSSIAN AND CZECH LANGUAGES Оксана Тругларжова	
ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	412
ISSUES OF LITERARY SCIENCE	
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ВЕКТОР ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЙ ДОКТРИНЫ ЕКАТЕРИНЫ II (О ЛИТЕРАТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЯХ «СКАЗКИ О ЦАРЕВИЧЕ ХЛОРЕ» И «СКАЗКИ О ЦАРЕВИЧЕ ФЕВЕЕ»)	413
RUSSIAN AS A VECTOR OF THE EDUCATIONAL DOCTRINE OF CATHERINE II (ABOUT LITERARY FEATURES OF "THE TALE OF THE TSAREVITCH HLOR" AND "TALE OF THE TSAREVITCH FEVEY") Татьяна Ивановна Акимова	
ТРАДИЦИИ И АВТОРСКАЯ ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ В «СКАЗКЕ О МЕРТВОЙ ЦАРЕВНЕ И О СЕМИ БОГАТЫРЯХ» А.С. ПУШКИНА	419
TRADITIONS AND AUTHOR'S INDIVIDUALITY IN "THE TALE OF THE DEAD PRINCESS AND THE SEVEN KNIGHTS" BY A.S. PUSHKIN Сергей Анатольевич Васильев	

ИСТОЧНИКИ ТЕКСТА НАУЧНОГО ИЗДАНИЯ РОМАНА М.А. ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН»	425
SOURCES OF THE TEXT OF THE SCIENTIFIC PUBLICATION NOVEL BY M.A. SHOLOKHOV "THE QUIET DON" Юрий Александрович Дворяшин	
«ЕСЛИ НЕ БУДЕТЕ КАК ДЕТИ...»: НРАВСТВЕННЫЙ ОБРАЗЕЦ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА В ТВОРЧЕСКОМ СОЗНАНИИ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ	433
"IF YOU'RE NOT LIKE CHILDREN...": MORAL PATTERN OF HUMAN LIFE IN THE CREATIVE CONCIUSNESS OF RUSSIAN WRITERS Нина Алексеевна Дворяшина	
СТАНОВЛЕНИЕ ОБРАЗА ИВАНА БЕЗДОМНОГО В ИСТОРИИ ТЕКСТА РОМАНА М.А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»	441
BECOMING THE CHARACTER OF IVAN BEZDOMNYJ IN CONTEXT OF CREATIVE HISTORY OF M.A. BULGAKOV'S NOVEL "THE MASTER AND MARGARET" Елена Кольшева	
ЧИТАТЬ ГОРОД. СОВРЕМЕННАЯ ПОЭЗИЯ В ПУБЛИЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	449
READING A CITY. CONTEMPORARY POETRY IN PUBLIC SPACE Яна Костинцова	
ФЕНОМЕН ДОБРОДЕТЕЛЬ В ТВОРЧЕСТВЕ Ф. ФЕНЕЛОНА И В. К. ТРЕДИАКОВСКОГО	456
PHENOMENON "VIRTUE" IN WORKS OF F. FÉNELON AND V. TREDIAKOVSKY Георгий Минералов	
СИНТЕЗ ИСКУССТВ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ 1990-х — 2010-х гг.	463
SYNTHESIS OF ARTS IN RUSSIAN LITERATURE IN 1990s-2010s Ирина Минералова	
ПОЭМА А. БЛОКА «ДВЕНАДЦАТЬ» В КОНТЕКСТЕ ХУДОЖЕСТВЕННО-ЭСТЕТИЧЕСКИХ ИСКАНИЙ РУССКОГО КИНОАВАНГАРДА	469
A. BLOCK'S POEM «THE TWELVE» AND RUSSIAN FILM AVANT-GUARD ARTISTIC SEARCH Нина Осипова	
ФИКЦИОНАЛЬНЫЙ МИР РАССКАЗОВ ИЗ ДНЕВНИКА ПИСАТЕЛЯ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО	475
FICTIONAL WORLD OF SHORT STORIES IN DOSTOYEVSKY'S <i>DIARY OF A WRITER</i> Ленка Паучова	

ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА Е.А. МИЛЛИОР «МЕЧОМ И СЛОВОМ, ВОСПОМИНАНИЯ ДИОНА, СЫНА ГИППОНИКА, ФИВАНЦА»	481
GENRE SPECIFICITY OF THE NOVEL BY E. A. MILLIOR «SWORD AND WORD. MEMORIES OF DION, HIPPONIC'S SON, THE INHABITANT OF THEBES» Елена Подшивалова	
ВОПЛОЩЕНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ Л. Н. ТОЛСТОГО В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И В КОНТЕКСТЕ РАССКАЗОВ КАЗАХСКОГО ПЕДАГОГА И. АЛТЫНСАРИНА	488
THE REPRESENTATION OF THE PEDAGOGICAL CONCEPTS OF LEO TOLSTOY IN LITERATURE AND IN THE CONTEXT OF THE STORIES OF THE KAZAKH EDUCATOR YBYRAI ALTYSARIN Динара Ермековна Толбаева	
СЮЖЕТ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ НА ЗЕМЛЮ В ЛИТЕРАТУРЕ ПЕРВОЙ ВОЛНЫ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ	497
FARMSTEADING STORY LINE IN WHITE ÉMIGRE LITERATURE Марина Хатямова	
ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В ТРЕХ ПЕРЕВОДАХ «АЛИСЫ В СТРАНЕ ЧУДЕС» ЛЬЮИСА КЭРРОЛЛА	505
FEMALE IMAGES IN THE THREE TRANSLATIONS OF "ALICE IN WONDERLAND" BY LEWIS CARROLL Ирина Алексеевна Шишкова	
«СКАЗКИ ОБ ИТАЛИИ» М. ГОРЬКОГО: ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ДЕТЕЙ ИЛИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ?	513
"TALES OF ITALY" BY M.GORKY: LITERATURE FOR CHILDREN OR FOR ADULTS? Ольга Владимировна Шуган	
ПРОБЛЕМЫ КУЛЬТУРОЛОГИИ.....	519
ISSUES OF CULTUROLOGY	
FUNCTIONING OF PROFESSIONAL VOCABULARY IN NEW BUSINESS DISCOURSE	520
Julia Ageeva	

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТОПОНИМЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	526
PRECEDENT TOPONYMS IN THE RUSSIAN FOR FOREIGNERS: LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECTS Ирина Владимировна Бугаева	
ПРОБЛЕМА КВАЛИФИКАЦИИ ОШИБОК ПРИ ОЦЕНИВАНИИ ТВОРЧЕСКИХ РАБОТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ	534
THE ERROR QUALIFICATION PROBLEM IN THE GRADING OF CREATIVE WRITING TASKS IN THE STATE FINAL ATTESTATION IN RUSSIAN LANGUAGE Татьяна Александровна Гимранова	
ДИСКУРСИВНОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ «МЫ», «ВЫ», «НАШИ» В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РЕЧИ: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	540
DISCURSIVE VARIATION OF THE PERSONAL PRONOUNS "MY" ("WE") / "VY" ("YOU") / "NASHI" ("OUR") IN MODERN RUSSIAN SPEECH: LINGUISTIC- DIDACTIC APPROACH Ирина Юрьевна Гранева	
ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В. О. КЛЮЧЕВСКОГО КАК ИСТОЧНИК ИСТОРИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	546
LINGUISTIC IDENTITY OF V. O. KLYUCHEVSKI AS A SOURCE OF HISTORICAL REALITIES (FACTS) IN THE PROCESS OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE Любомир Гузи	
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ КОНЦЕПТ «АМЕРИКА» КАК ОТРАЖЕНИЕ РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОГО РОМАНА Б. ПИЛЬНЯКА «О'КЭЙ»)	555
THE ARTISTIC CONCEPT «AMERICA» AS THE REFLECTION OF THE RUSSIAN LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD (BASED ON THE «AMERICAN» NOVEL «OKAY» BY B. PILNYAK) Оксана Лыткина	
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ РКИ (СОВЕТСКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ РЕАЛИИ И ИХ АКТУАЛЬНОЕ НАСЛЕДИЕ)	562
LINGUACULTUROLOGY AND LINGUOCOGNITIVE ASPECTS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (SOVIET HISTORICAL REALITIES AND THEIR CURRENT HERITAGE) Николета Мертова	

ПРОСТРАНСТВЕННО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ В РОМАНЕ Д. ГЛУХОВСКОГО «ТЕКСТ»: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	570
SPATIALLY-ORIENTED CULTURAL CODES IN D. GLUKHOVSKY'S NOVEL "TEXT": THE LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECT Ксения Эдуардовна Сенчакова	
ПУШКИНИЗМЫ В ПОЗИЦИИ ОЦЕНОЧНЫХ ЕДИНИЦ	577
PUSHKINISMS IN THE POSITION OF EVALUATIVE UNITES Йозеф Сипко	
НАЗВАНИЯ НАРОДОВ В РАЗНЫХ ТИПАХ ДИСКУРСА КАК ОТРАЖЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА	583
NAMES OF PEOPLES IN DIFFERENT TYPES OF DISCOURSE AS THE REFLECTION OF THE INTERCULTURAL DIALOGUE Татьяна Александровна Сироткина	

ИНВЕКТИВНАЯ ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА: ТОЛКОВАНИЕ В ЛИНГВИСТИКЕ И ЮРИСПРУДЕНЦИИ

INVECTIVE VOCABULARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE: INTERPRETATION IN LINGUISTICS AND JURISPRUDENCE

Оксана Владимировна Зуга

Резюме: В статье приводятся аргументы, позволяющие обосновать необходимость включения в учебные планы по направлениям «Филология», «Фундаментальная и прикладная лингвистика», «Юриспруденция» такие дисциплины, как юрислингвистика, основы судебной лингвистической экспертизы и под. Предметом их изучения является активно развивающаяся сфера пересечения языка и права. Считаем, что особое внимание в рамках указанных курсов должно уделяться анализу стилистически окрашенной лексики, которая используется в разных контекстах и ситуациях общения. В статье рассматривается функционирование инвективной лексики в современной речи носителей русского языка, варианты её анализа лингвистами в ходе проведения лингвистических экспертиз и оценки юристами в ходе судебных разбирательств. Рассматривается понятие приличная/неприличная форма высказывания, так как наличие негативной оценки, которая содержится в значении большого количества эмотивов, приводит к тому, что носители языка воспринимают эти слова как обидные, а следовательно, оскорбительные, однако понятие оскорбления в обыденном понимании не совпадает с юридическим.

Ключевые слова: Инвективная лексика, нахалюга, бестолочь, юрислингвистика, приличная/неприличная форма высказывания

Abstract: The paper gives reasons which allow grounding of the necessity of introduction in the curricula in the lines "Philology", "Fundamental and applied linguistics", and "Jurisprudence" of such courses of study like juridical linguistics, basics of legal linguistic inquiry etc. The subject of their study is the actively developing sphere of intersection of the language and law. In our opinion the special attention in the frameworks of the above courses should be given to the analysis of connotative words which are used in different contexts and situations of communication. The paper deals with functioning of the invective vocabulary in the modern speech of Russian native speakers, variants of its analysis by linguists during linguistic examination and evaluation by lawyers in the course of judicial examination. There is considered the notion of decent/indecent form of expression, as the presence of negative evaluation which exists in the meaning of a great number of emotive meanings leads to the fact that native speakers perceive such words as offensive and hence insulting, however the notion of offense in ordinary perception does not coincides with the legal one.

Key words: Invective vocabulary, saucebox, bestoloch (wally), legal studies, decent/indecent form of expression

В настоящее время вузы активно включают в учебные планы по направлениям «Филология», «Фундаментальная и прикладная лингвистика», «Юриспруденция» и др. такие дисциплины, как «Юрислингвистика», «Судебная лингвистическая экспертиза», «Лингвоэкология» и др. Это связано, в частности, с пониманием того, что знание особенностей функционирования русского языка – важная составляющая подготовки дипломированного специалиста в указанных областях. Кроме того, речевой конфликт – естественное проявление противоречивой природы языка и речи. Каждый речевой акт – это преодоление противоречий, каждое речевое произведение, достигшее коммуникативного эффекта, – это ситуативно снятое противоречие, не достигшее – не снятое (Голев, онлайн). В последнее время не снятые противоречия приводят к возникновению речевых конфликтов, участники которых все чаще прибегают к правовому урегулированию разногласий посредством гражданского и уголовного законодательства. Иными словами, специалисты в области русского языка все чаще

привлекаются для разрешения речевых конфликтов в судебных и досудебных разбирательствах.

Особое внимание в рамках юрислингвистической науки уделяется изучению инвективной лексики, основная, но далеко не единственная функция которой – нанесение вреда оппоненту, то есть речевой акт оскорбления. Во многих ситуациях вопрос о том, считать ли то или иное слово оскорбительным, является спорным. Оценить то или иное высказывание с точки зрения наличия/отсутствия в нем оскорбительного компонента можно только в условиях конкретной речевой ситуации, так как, с одной стороны, любое слово, не являющееся эмотивом, но используемое применительно к конкретному человеку в определенной ситуации, может восприниматься как оскорбительное; с другой – очень часто инвективная лексика является, например, средством установления контакта между равными людьми, средством дружеского подтрунивания или подбадривания, демонстрации половой принадлежности говорящего, используется при попытке представить себя «человеком без предрассудков», «сбить с толку» кого-либо. Не связаны с реализацией вербальной агрессии и такие функции инвективной лексики, как междометная, функция привлечения внимания и психологического облегчения (Жельвис 2007, 187; Жельвис 2001, 121; Комалова 2017, 71; Щербинина 2008, 27-31 и др.). Случаи осознанного неагрессивного применения инвективы подростками исследованы Ю. В. Щербининой и связаны, по ее мнению, с демонстрацией псевдовзрослости, самоутверждением или самореализацией языковой личности, с косвенным предупреждением адресата о собственной склонности к проявлению настоящей вербальной агрессии, с установлением коммуникативного контакта через отождествление (говорить «как все»), с попыткой привлечения внимания взрослых; случаи неосознанного использования эмотивов связаны с использованием их «просто по привычке» (в функции связок для заполнения пауз между фразами), по причине низкого уровня речемыслительной культуры, бедности словарного запаса и под. (Щербинина 2008, 28).

Самой известной классификацией инвективной лексики русского языка является классификация, предложенная в работе «Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по искам о защите чести, достоинства и деловой репутации», авторы которой выделяют следующие разряды инвективных языковых средств: 1) слова и выражения, обозначающие антиобщественную, социально осуждаемую деятельность (бандит, жулик); 2) слова с ярко выраженной негативной оценкой, фактически составляющей основной смысл их употребления (враг народа); 3) названия некоторых профессий, употребляемые в переносном значении (палач, мясник); 4) зоосемантические метафоры, отсылающие к названиям животных и подчеркивающие какие-либо отрицательные свойства человека (кобыла, свинья); 5) глаголы с осуждающим значением или прямой негативной оценкой (украсть, хапнуть); 6) слова, содержащие экспрессивную негативную оценку чьей-либо личности (гадина); 7) эвфемизмы для слов первого разряда, сохраняющие их негативный оценочный характер (женщина легкого поведения); 8) специальные негативно-оценочные каламбурные образования (прихватизация); 9) нецензурные слова в качестве характеристики лица (обценная лексика; нелитературная лексика, чаще всего взятая из жаргонов и диалектов) (Горбаневский 2002, 146).

Список слов-инвектив постоянно обновляется, кроме того, происходят количественные и качественные изменения в содержательной структуре и

функционировании анализируемых лексем (Голев 2003, 94; Комалова 2017, 68), поэтому эмотивы активно исследуются учеными и эти исследования не перестают быть актуальными.

В данной работе мы рассмотрим функционирование двух инвективных единиц в современной речи носителей русского языка, варианты их оценки юристами в ходе судебных разбирательств. Материалом для исследования послужили судебные решения по делам, связанным с оскорблением.

Ситуация 1. Определением прокурора г. Черногорска отказано в возбуждении дела об административном правонарушении в отношении М. по статье 5.61 Кодекса административных правонарушений – Оскорбление. (В обеих приведенных ситуациях вместо имен собственных приводятся условные обозначения: М. – мужчина, Ж. – женщина). Не согласившись с решением прокурора, Ж. обратилась с жалобой, в которой просила определение прокурора отменить, так как, по ее мнению, тот необоснованно сделал вывод об отсутствии оскорбительного значения слова нахалюга, которым ее обозвал М. в здании суда. Рассмотрев жалобу, судья пришел к выводу о том, что прокурор правомерно отказал в возбуждении дела об административном правонарушении, указав на отсутствие у слова нахалюга неприличной формы (Решение суда, онлайн).

Ситуация 2. В 2015 году в ходе судебного заседания по гражданскому делу один из участников процесса, гражданин М., произнес в адрес другого участника процесса, свидетеля Ж., следующую фразу: ну ничего не знает, бестолочь ты, по-русски говоря. В отношении гражданина М. возбуждено уголовное дело по признакам преступления, предусмотренного ч. 1 ст. 297 УК РФ – Неуважение к суду. Приговором суда первой инстанции от 26 июля 2016 года гражданин М. признан виновным в неуважении к суду, выразившемся в оскорблении участника судебного заседания – свидетеля Ж. Суд апелляционной инстанции признал приговор суда законным, обоснованным и справедливым, ссылаясь в том числе на заключение судебной лингвистической экспертизы, согласно которой в высказывании М. имеется негативная оценка свидетеля Ж., высказанная в утвердительной форме; в коммуникативной ситуации судебного заседания, относящейся к официально-деловому стилю речи, по лексико-стилистической окраске лексема характеризуется как бранная (Апелляционное постановление, онлайн).

Казалось бы, ситуации очень похожи: находясь в здании суда, один участник в адрес другого произносит инвективное высказывание; в обоих случаях услышавшие в свой адрес эмотив воспринимают его как речевую агрессию и чувствуют себя оскорбленными; и в том и в другом случае решается вопрос о наличии/отсутствии речевого правонарушения в форме оскорбления. Однако в первом случае в возбуждении дела отказывают, а во втором – по уголовному делу выносят обвинительный приговор.

Согласно приведенной выше классификации инвективной лексики существительные нахалюга и бестолочь входят в группу слов, в самом значении которых заключена негативная (бранная) оценка кого-либо как личности (например, дурак, гадина), а значит, в силу своей семантики обладают оскорбительным потенциалом.

Наличие негативной оценки, которая содержится в значении анализируемых слов, приводит к тому, что носители языка воспринимают эти слова как обидные и даже оскорбительные. В то же время понятие оскорбления в обыденном понимании

часто не совпадает с юридическим пониманием этого термина: оскорбление в обыденном понимании гораздо шире, чем в юридическом (Матвеева, онлайн; Стернин, онлайн и др.).

Лексическое значение существительного нахалюга в словарях русского языка описывается следующим образом: усилительное к нахал: наглец, бесцеремонный, наглый человек (иногда о животном) (Химик 2017, 499). В некоторых толковых словарях (Ефремова, онлайн; Кузнецов, онлайн) слово имеет пометы разговорное, сниженное. В сферу сниженной, точнее, просторечной лексики слово переводит продуктивный суффикс –юг(а). Отметим, что этот суффикс не меняет значение производного слова: значение остается таким же, как у слова производящего (Краткая русская грамматика 2002, 77-78). (На этом основании мы посчитали возможным при дальнейшем анализе слова использовать примеры и с лексемой нахал.) Являясь просторечным, слово нахалюга входит в разряд ненормативной лексики русского языка, следовательно, по морально-этическому критерию является некультурным, допустимым в ограниченном числе ситуаций, неуместным и nereкомендуемым к использованию в общественном месте. Неприемлемой в речи с точки зрения культуры речи (но не неприличной) сниженную лексику делает не характер ее значения, а неуместность ее употребления в той или иной коммуникативной ситуации (Стернин, онлайн).

Многочисленные примеры из Национального корпуса русского языка, в которых инвективный заряд слова нахал нейтрализуется, также позволяют говорить о том, что лексема относится к разряду нежесткой инвективной лексики. Напомним, в соответствии с концепцией К. И. Бринева, нежесткими инвективными средствами языка являются слова, имеющие контексты, в которых инвективная интенция деактуализируется под воздействием пропозициональной установки (Бринев, онлайн), то есть в разных контекстах и ситуациях, по отношению к разным лицам и в употреблении разных лиц, одно и то же слово на шкале инвективности достаточно легко меняет свое место. Приведем лишь несколько примеров:

Не могу объяснить, все произошло как-то само собой, причем я ничего не испытывала, абсолютно ничего. Жданов же кряхтел, сопел, утробно рычал. Потом улегся поперек кровати, свалив на бок свой живот, и закурил. Я ему: «Какой вы все-таки нахал, Мишенька! А я вот захочу и влюблюсь в вас!» А он: «О чем вы? Я жену люблю, детей» (Михаил Шишкин «Всех ожидает одна ночь», 1993–2003). Обращение Мишенька указывает на отношение говорящего к собеседнику – суффикс -еньк- придает слову уменьшительно-ласкательный оттенок.

А мы, что, раньше встречались? – поинтересовался Андрей, вытаскивая пальцами сигарету. – Что-то я не припомню, чтобы пили на брудершафт... – А ты нахал, – заметил хозяин охраняемого тела, все так же по-лягушачьи улыбаясь. Из-за его тощей спины начал выдвигаться накаченный, как футбольный мячик, Батон, но легким движением руки Семен Аркадьевич удержал своего опричника. – Нахал, – заметил он вполголоса, – это не так уж и плохо. Чем занимаешься, когда не пьешь?» (Николай Дежнев «Год бродячей собаки, 2002).

На отсутствие отрицательного значения слова нахал указывает сам говорящий: – Нахал, – это не так уж и плохо.

...И он с задумчивым видом присел в кресло рядом с ней, как бы невзначай положив ладонь на округлое колено. – А вы нахал, – сказала она с поощрительным кокетством. – Конечно, нахал, – согласился Олег и двинул руку вверх по гладко

обтянутой чулком ноге. – Но вы мне не ответили насчет трехдневного срока. – Она положила свою теплую и чуть влажную ладонь поверх его руки, таким ласковым способом прервав поползновение» (Виктор Мясников «Водка», 2000). Поощрительное кокетство, с которым героиня произносит слово нахал вновь нейтрализует отрицательное значение лексемы, подчеркивает расположение героини.

«Представлю тебя экипажу. — Только знаешь, Васильич, спокойно давай, без церемоний. Вот, мол, товарищ Костюковский имеет честь влиться в наш славный трудовой экипаж, и все, тихонько так, без речей. — Нахалюга ты, — смеется он. — Ну, смотри... Чуть чего — на Шикотане высадим...» (Василий Аксенов «Апельсины из Марокко», 1962).

Нетрудно заметить, что во всех приведенных примерах у говорящего отсутствует намерение оскорбить своего собеседника.

Лингвистический анализ с учетом различных концепций определения приличной/неприличной формы слова бестолочь (глупый, бестолковый человек) показал, что лексема содержит негативную информацию, однако имеет разговорную форму выражения, то есть остается в разряде нормативной лексики, хотя, как и многие другие разговорные словоупотребления, может выглядеть стилистически неуместным в том или ином конкретном тексте (Зуга, онлайн).

Показательно также, что лексемы нахалюга и бестолочь не обнаружены нами в тематическом толковом словаре «Вербальная структура коммуникативного акта агрессии» (Потапова, Комалова 2015) и в Словаре стереотипных названий русского человека (Токарев 2014).

Анализ коммуникативных ситуаций, проведенный на основании данных, полученных из текста решения суда (ситуация 1) и апелляционного постановления (ситуация 2), свидетельствует о том, что использование лексем нахалюга и бестолочь в ситуации делового общения является неуместным и при определенных условиях произнесения (публично, адресно и т. д.) действительно могло входить в речевой акт оскорбления. Однако оскорблять истцов могло содержание, но не форма, так как слова нахалюга и бестолочь не имеют неприличной формы, а ее наличие является обязательным критерием состава правонарушения, предусмотренного статьей 5.61 кодекса административных правонарушений РФ и статьей 297 уголовного кодекса РФ, отсутствие неприличной формы исключает квалификацию правонарушения как оскорбления. Именно поэтому и прокурор, и судья приняли решение об отказе в возбуждении дела по статье 5.61. (ситуация 1). Обвинительный приговор в ситуации 2 объясняется следующим образом. Согласно комментариям к статье 297 УК РФ «ввиду особой роли в жизни общества судебной власти, участников судопроизводства, а также судебной процедуры судебной практикой признаются оскорбляющими судей и участников уголовного судопроизводства высказывания типа «дурак», «дебил», «ничтожество», «пустое место», которые в иных условиях не признаются имеющими неприличную форму» (Определения Судебной коллегии по уголовным делам ВС РФ от 19.01.2009 № 38-О08-39, от 29.04.2009 № 16-О09-11). Иными словами, оскорбление в данном случае рассматривается в соответствии с обыденным, более широким по отношению к юридическому, пониманием этого понятия: оскорбительными (по форме и содержанию) признаются любые слова с негативной семантикой. Очевидно, этим обстоятельством объясняется и отсутствие вопроса эксперту-лингвисту о наличии приличной/неприличной формы. Значит ли это, что, если бы гражданка Ж (ситуация 1)

написала заявление о возбуждении дела по статье 297 УК РФ, дело было бы возбуждено? Этот вопрос не входит в компетенцию лингвиста.

Таким образом, современная лингвоэкспертология представляет собой самостоятельное направление науки о языке, активно развивается и предполагает владение теоретическими познаниями и практическими навыками работы с такими языковыми явлениями, как конфликтное речевое произведение / спорный текст, приличная/неприличная форма высказывания, угроза и др. Этим обусловлена необходимость получения дополнительных знаний, которые позволят будущему лингвисту решать профессиональные задачи, одна из которых в Федеральном государственном образовательном стандарте обозначена следующим образом: экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов в производственно-практических целях.

Знания о пределах компетенции лингвиста-эксперта, навыки формулировать экспертные задачи для проведения экспертизы по разным категориям дел; освоение современных методов решения экспертных задач; умение ориентироваться в современной правовой, лингвистической, справочной литературе – все это делает дисциплины юрислингвистического цикла полезными не только для лингвистов/филологов, но и для юристов (будущих следователей, дознавателей, судей, адвокатов и т. д.), которые таким образом повысят свою информированность не только в умении ставить на разрешение эксперта правильные вопросы, но и в умении оценивать экспертные заключения с точки зрения того, насколько объективно и доказательно оно написано, как оно способствует принятию тех или иных правовых решений. Именно в рамках данных курсов будущие эксперты-лингвисты и юристы научатся лучше понимать друг друга, а значит, быстрее и качественнее решать поставленные перед ними задачи.

Использованная литература / References

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ (онлайн): Апелляционное постановление [онлайн]. Режим доступа: <https://goo.gl/k5fKMN> [дата обращения 10.01.2018].

БРИНЕВ, К. И. (онлайн): Проблема экспертной оценки оскорбления. Оскорбление в правосознании лингвиста. Оскорбление как речевой акт. In Юрислингвистика № 1(11). 2011. С. 502-504 [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/2sbE9e2> [дата обращения: 12.11.2017].

ГОЛЕВ, Н. Д. (2000): Юридизация естественного языка как лингвистическая проблема. In Юрислингвистика–2: Русский язык в его естественном и юридическом бытии. Барнаул, 2000. С. 8–41. ISSN 2587-9332.

ГОЛЕВ, Н. Д. (онлайн): Речевой конфликт в аспекте множественности интерпретации речевых произведений (на материале русских игровых текстов). In Сибирская ассоциация лингвистов-экспертов [онлайн]. Режим доступа: <https://goo.gl/NWxXgX> [дата обращения: 12.02.2018].

ГОЛЕВ, Н. Д. (2003): Юрислингвистический словарь инвективной лексики русского языка (к постановке проблемы). In Актуальные проблемы русистики. Томск: изд-во Томского ун-та, 2003. Вып. 2. Ч. 1. С. 92-98. ISBN 5-7511-1745-X.

ГОРБАНЕВСКИЙ, М. В. (2002): Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по искам о защите чести, достоинства и деловой репутации. М.: Галерея, 2002. 424 с. ISBN 5-8137-0083-8.

ЕФРЕМОВА, Т. Ф. (онлайн): Современный толковый словарь русского языка. In Академик: Словари и энциклопедии на Академике [онлайн]. Режим доступа: <http://dic.academic.ru> [дата обращения 10.01.2018].

ЖЕЛЬВИС, В. И. (2007): Инвектива. In Антология речевых жанров: повседневная коммуникация. М.: Лабиринт, 2007. 320 с. ISBN 5-87604-190-4.

ЖЕЛЬВИС, В. И. (2001): Поле брани. Сквернословие как социальная проблема в языках и культурах мира. М.: Ладомир, 2001. 352 с. ISBN 5-86218-090-7.

ЗУГА, О. В. (онлайн): О статусе слова бестолочь в русском языке и его интерпретации в лингвистике и юриспруденции. In Юрислингвистика. 2016. № 5. С. 190-199 [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/2lZmRqG> [дата обращения: 10.05.2018].

КОДЕКС РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРАВОНАРУШЕНИЯХ (онлайн): "Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях" от 30.12.2001 № 195-ФЗ (ред. от 23.04.2018) (с изм. и доп., вступ. в силу с 14.05.2018). Статья 5.61. Оскорбление. In КонсультантПлюс: справочно-правовая система [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/25GFSYb> [дата обращения 20.05.2018].

КОМАЛОВА, Л. Р. (2017): Агрессогенный дискурс: Типология мультилингвальной вербализации агрессии: Монография. М.: Спутник+, 2017. 275 с. ISBN 978-5-9973-4127-5.

КРАТКАЯ РУССКАЯ ГРАММАТИКА (2002): Краткая русская грамматика / под ред. Н. Ю. Шведовой и В. В. Лопатина. М., 2002. 726 с. ISBN 5-887-44-043-0.

КУЗНЕЦОВ, С. А. (онлайн): Большой толковый словарь русского языка. In Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех [онлайн]. Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/> [дата обращения: 10.12.2017].

МАТВЕЕВА, О. Н. (онлайн): Оскорбление – унижение чести и достоинства, выраженное в неприличной форме. In Лингвистический экспертно-консультационный центр [онлайн]. Режим доступа: <https://goo.gl/PQQw1L> [дата обращения: 12.04.2018].

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА (онлайн): Национальный корпус русского языка [онлайн]. Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/index.html> [дата обращения: 10.02.2018].

ПОТАПОВА, Р. К., КОМАЛОВА, Л. Р. (2015): Вербальная структура коммуникативного акта агрессии: Тематический толковый словарь / РАН. ИНИОН. Центр гуманит. науч.-информ. исслед. Отд. языкознания. М., 2015. 146 с. Вып. 1. ISBN 978-5-248-00774-5.

РЕШЕНИЕ СУДА (онлайн): Решение суда Черногорского городского суда Республики Хакасии от 29 ноября 2017 года [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/2smbLoR> [дата обращения: 02.05.2018].

СТЕРНИН, И. А. (онлайн): Неприличная форма высказывания в лингвокриминалистическом анализе текста. In Сибирская ассоциация лингвистов-экспертов [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/2kxXthI> [дата обращения: 02.05.2018].

ТОКАРЕВ, Г. В. (2014): Словарь стереотипных названий русского человека. М.: Флинта: Наука, 2014. 128 с. ISBN 978-5-9765-1928-2 (Флинта). ISBN 978-5-02-038591-7 (Наука).

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ (2014): Вып. 1.: А–И. / М. Я. Гловинская, Е. И. Голанова, О. П. Ермакова и др.; отв. ред. Л. П. Крысин. М.: Языки славянской культуры, 2014. 776 с. ISBN 978-5-9905856-5-2.

УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (онлайн): "Уголовный кодекс Российской Федерации" от 13.06.1996 № 63-ФЗ (ред. от 23.04.2018, с изм. от

25.04.2018). Статья 297. Неуважение к суду. In КонсультантПлюс: справочно-правовая система [онлайн]. Режим доступа: <https://bit.ly/2gZq3I6> [дата обращения 10.01.2018].

ХИМИК, В. В. (2017): Толковый словарь русской разговорно-обиходной речи: В 2 т. Т. 1. А–Н. СПб.: Златоуст, 2017. 528 с. ISBN 978-5-86547-833-1.

ЩЕРБИНИНА, Ю. В. (2008): Вербальная агрессия. Изд. 2-е. М.: Изд-во ЛКИ, 2008. 360 с. ISBN 978-5-382-00631-4.

Профиль автора:

Оксана Владимировна Зуга, кандидат филологических наук, доцент

Научные интересы: юрислингвистика, стилистика и литературное редактирование, культура речи, лингвотекстология.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Удмуртский государственный университет». Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2. 426034, Россия

ozuga@rambler.ru

About the author:

Oksana Vladimirovna Zuga, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Research interests: юрислингвистика, стилистика и литературное редактирование, культура речи, лингвотекстология.

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Udmurt State University". Izhevsk, Universitetskaya Str. 1, building 2. 426034, Russia

ozuga@rambler.ru